



Сла-веј ми пе — е ма — ле на тем — ни до — ло-ви



Тем-ни до! — ло-ви ма-ле на тем-ни о-со-и.

$\text{♩} = 56$

Славеј ми пее, мале, на темни долови  
Темни долови, мале, на темни осои.

Не било славеј, мале, на тук ми била Рада. 2

Тук била рада, мале, на Рада чичова. 2

Рада чичова, мале, на жетва не беше  
Жетва не беше, мале, на песна пееше.

Slavej mi pee, male, na temni dolovi  
Temni dolovi, male, na temni osoi.

Ne bilo slavej, male, na tuk mi bila Rada. 2

Tuk bila Rada male, na Rada čičova. 2

Rada čičova, male, na žetva ne beše  
Žetva ne beše, male, na pesna peeše.

"Slavey" and the Turkish "bulbul" mean "nightingale",  
a bird which often appears in Macedonian folksongs.

The nightingale sings to me in the dark thickets  
In the dark swales, in the dark hills.

It was not a nightingale, it was Rada. 2

It was Rada, uncle's Rada. 2

Uncle's Rada didn't show up at the reaping  
She didn't show up at the reaping, she was singing a song.